

NR 1 DAB\_06-15

*Dual*



**Stereo DAB+  
Radio digitale**

**Istruzioni d'uso**

**DAB+**

---

## Premessa

Questo manuale aiuta a usare

- in modo sicuro e conforme
- a quanto prescritto

la vostra radio, in seguito chiamata impianto o apparecchio.

## Destinatari di queste istruzioni d'uso

Le istruzioni d'uso sono rivolte a coloro che

- installano,
- utilizzano,
- puliscono
- o smaltiscono l'apparecchio.

Nomi delle aziende, istituzioni o marche citati sono marchi o marchi registrati e sono proprietà dei rispettivi titolari.

## Caratteristiche grafiche di queste istruzioni d'uso

Diversi elementi del manuale sono contrassegnati con simboli particolari. In

questo modo risulta semplice capire se si tratta di

testo normale,

- elenchi o
- istruzioni operative.



**Utilizzare solo l'alimentatore a spina fornito in dotazione!**

### Ricambi & Accessori:

la disponibilità di accessori e ricambi adatti per l'apparecchio può essere verificata 24 ore su 24 all'indirizzo <http://www.dual-shop.de/ersatzteile-zubehoer/>.

La spedizione può essere effettuata solo all'interno della Germania.

---

# Indice

<b>Sicurezza e installazione dell'apparecchio</b> .....	<b>4</b>
Sicurezza.....	4
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>8</b>
Contenuto della confezione .....	8
Le particolari caratteristiche dell'apparecchio.....	8
Comandi .....	9
<b>Come predisporre l'apparecchio per il funzionamento</b> <b>10</b>	
Collegamento dell'alimentatore a spina.....	10
Come migliorare la ricezione dell'antenna.....	11
Come utilizzare le cuffie .....	11
<b>Funzioni generali dell'apparecchio</b> .....	<b>12</b>
Accensione dell'apparecchio.....	12
Come impostare la sorgente .....	12
Come regolare il volume.....	12
Spegnimento dell'apparecchio .....	12
Impostazione della lingua .....	12
<b>La funzione DAB</b> .....	<b>12</b>
Che cos'è il DAB+.....	13
<b>Uso dell'apparecchio in modalità DAB</b> .....	<b>14</b>
Come eseguire una ricerca con la DAB .....	14
Come memorizzare le stazioni DAB.....	14
Visualizzazione della potenza del segnale .....	15
Dynamic Label Plus.....	15

Regolazione della compressione dinamica DRC .....	15
Cancellazione delle stazioni non attive .....	16
<b>Uso dell'apparecchio in modalità FM</b> .....	<b>17</b>
Sintonizzazione di una stazione VHF/FM .....	17
Memorizzazione delle stazioni FM .....	17
Impostazione Mono/Stereo.....	18
<b>Esecuzione delle impostazioni di sistema</b> .....	<b>19</b>
Impostazione dell'illuminazione del display.....	19
Come visualizzare la versione software.....	19
Richiamo di visualizzazioni del display .....	20
Come ripristinare le impostazioni standard.....	20
<b>Come impostare l'ora e la sveglia</b> .....	<b>21</b>
Come impostare manualmente l'ora .....	21
Come impostare la sveglia.....	22
Disattivare la sveglia dopo l'allarme.....	23
Accensione/spegnimento della sveglia .....	23
Come utilizzare la funzione SLEEP .....	23
<b>Come pulire l'apparecchio</b> .....	<b>24</b>
<b>Come eliminare le anomalie</b> .....	<b>25</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>26</b>
<b>Smaltimento dell'apparecchio</b> .....	<b>27</b>

## Sicurezza e installazione dell'apparecchio

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le avvertenze e istruzioni di questo manuale e riportare sul retro dell'apparecchio.

### Sicurezza

#### Attenzione nei pressi dell'adattatore di rete!

- L'alimentatore a spina può solo essere collegato ad una tensione di rete di 100-240 V~, 50/60 Hz. Non cercare mai di far funzionare l'alimentatore a spina con un'altra tensione.
- Utilizzare **solo** l'alimentatore a spina fornito in dotazione.
- Collegare l'apparecchio soltanto ad una presa di rete installata correttamente e collegata a terra. La tensione di rete deve essere conforme ai dati presenti sulla **targhetta** dell'apparecchio.
- L'alimentatore a spina deve essere collegato solo al termine dell'installazione a norma.
- Qualora l'alimentatore a spina risulti difettoso o l'apparecchio presenti altri danni, esso non deve essere messo in funzione.

- Quando si estrae l'alimentatore a spina dalla presa, tirare tenendo la spina, non il cavo.
- Per evitare rischi di incendi e il pericolo di scossa elettrica, non esporre l'apparecchio alla pioggia o ad altre fonti di umidità.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con acqua o umidità.
- Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.
- Non mettere mai contenitori con liquidi, es. vasi di fiori, sull'apparecchio. Questi potrebbero rovesciarsi, e il liquido fuoriuscito può provocare danni considerevoli o produrre il rischio di scossa elettrica.
- Se dovessero penetrare corpi estranei nell'apparecchio, estrarre la spina dalla presa. Far controllare l'apparecchio da personale esperto altamente qualificato prima di rimetterlo in funzione. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
- Non aprire il contenitore. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.



- **Pericolo:** all'interno dell'apparecchio possono essere presenti tensioni pericolose che possono provocare una scossa elettrica!

- Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre a uno dei nostri centri di assistenza clienti.
- Non aprite l'apparecchio in nessun caso - è consentito solo a un tecnico esperto.
- Corpi estranei, ad es. aghi, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio.
- Non si devono posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese sull'apparecchio.
- Non permettete mai che i bambini utilizzino da soli l'apparecchio.
- Fare eseguire i lavori di manutenzione sempre da personale specializzato qualificato. Altrimenti si mette in pericolo se stessi e gli altri.
- Non toccate le connessioni sul lato posteriore dell'apparecchio con oggetti metallici o con le dita. Si possono verificare cortocircuiti.
- L'apparecchio rimane collegato alla rete elettrica anche se si trova disattivato in standby. Estrarre la spina dell'alimentatore dalla presa se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo di tempo. Tirare tenendo soltanto la spina.
- Non ascoltare la musica a volume eccessivo. Può danneggiare l'udito in modo permanente.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con mancanza di esperienza e/o di conoscenze, a meno che non siano sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza, che eventualmente le abbia anche istruite su come far funzionare l'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- Non è consentito apportare modifiche all'apparecchio.
- Apparecchi o accessori danneggiati non devono più essere utilizzati.

## **Installazione dell'apparecchio**

- Collocare l'apparecchio su un fondo stabile, sicuro e orizzontale. Provvedere a una buona aerazione.
- Non posare mai l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e addobbi da parete. Si rischia di interrompere la circolazione d'aria necessaria. Questo potrebbe provocare l'incendio dell'apparecchio.
- Non coprire l'apparecchio con tende, coperte o giornali.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore come ad esempio i radiatori. Evitare i raggi solari diretti e i luoghi con polvere eccessiva.

- Prestare attenzione al fatto che, in determinate condizioni, i piedini dell'apparecchio possono lasciare impronte colorate su alcune superfici dei mobili. Applicare una protezione tra l'apparecchio e la superficie del mobile di appoggio.
- Il posto ove collocare l'apparecchio non deve essere scelto in ambienti a umidità elevata, ad es. cucine o saune, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio.
- L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.
- Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere sempre in posizione orizzontale. Non usare all'aperto!
- Tenerlo lontano dagli apparecchi che producono forti campi magnetici.
- Se si usano lampade a risparmio di energia nelle immediate vicinanze, il funzionamento dell'apparecchio può risultare compromesso.
- Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Disporre una base antiscivolo al di sotto dell'apparecchio in modo tale da evitare che i piedini dell'apparecchio lascino il segno sulle superfici dei mobili.
- Quando si sposta l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo, è possibile che al suo interno si formi della condensa. In questo caso attendere circa un'ora prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Assicurarsi che il cavo di rete o il connettore siano sempre facilmente accessibili, in modo da poter scollegare velocemente l'apparecchio dall'alimentazione elettrica! Posare il cavo di alimentazione in modo da evitare che qualcuno si inciampi.
- La presa deve trovarsi il più possibile vicino all'apparecchio.
- Per il collegamento alla rete, inserire completamente l'alimentatore a spina nella presa.
- Usare un allacciamento alla rete adatto e facilmente accessibile e non usare prese multiple!
- Non afferrare l'alimentatore a spina con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica!
- In caso di anomalie o formazione di fumo e odori nell'involucro, staccare subito l'alimentatore a spina dalla presa!
- Prima di un temporale staccare l'alimentatore a spina dalla presa.
- Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre l'alimentatore a spina dalla presa.
- Alimentazione dalla rete: rimuovere le batterie per risparmiarle e proteggere l'apparecchio dagli acidi che ne fuoriescono.



Un volume troppo alto, in particolare se si usano le cuffie, può provocare danni all'udito.

## **Uso conforme alle disposizioni**

L'apparecchio è destinato esclusivamente a un utilizzo in ambienti chiusi per l'ascolto della radio. Un uso diverso o divergente non è conforme alle disposizioni.

L'apparecchio è concepito per un utilizzo privato e non è indicato per scopi promozionali.

## Descrizione dell'apparecchio

### Contenuto della confezione

Accertarsi che siano presenti tutti gli accessori di seguito elencati:

- L'apparecchio con antenna telescopica,
- Alimentatore a spina,
- il presente manuale d'uso.

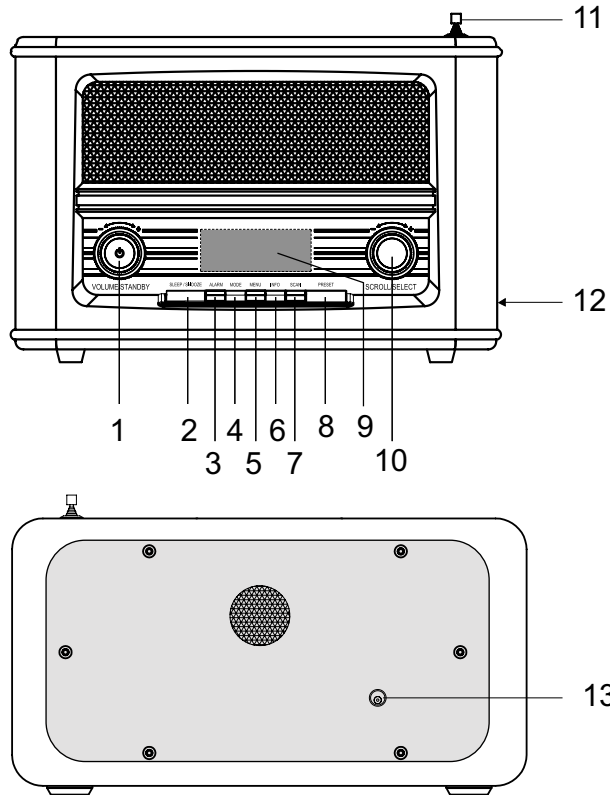
### Le particolari caratteristiche dell'apparecchio

- Con la radio digitale è a disposizione un nuovo formato, grazie al quale è possibile sentire un suono cristallino, senza fruscii e disturbi.

- La radio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz (analogico) e DAB 174–240 MHz (digitale).
- È possibile memorizzare 10 emittenti nelle posizioni di programma di PRESET nella modalità DAB e 10 emittenti nella modalità FM.
- Se viene rilevata o impostata una stazione, l'ora e la data vengono regolate automaticamente tramite il segnale DAB o l'emittente RDS.
- L'apparecchio dispone di un display per la visualizzazione della data e dell'ora nonché di una funzione sveglia con due ore di sveglia indipendenti.
- Le stazioni radio memorizzate permangono in caso di mancanza di corrente elettrica.
- L'apparecchio ha un attacco per le cuffie.



## Comandi



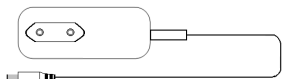
1	 VOLUME STAND-BY	Se si preme: Accensione dell'apparecchio, stand-by Se si ruota: Regolazione del volume
2	SLEEP SNOOZE	Funzione SLEEP Funzione Snooze con allarme
3	ALARM	Impostazione dell'allarme, spegnimento della sveglia
4	MODE	Selettore DAB, FM
5	MENU	Apertura, chiusura del menu (il menu aperto si chiude automaticamente dopo circa 10 secondi)
6	INFO	Visualizzazione informazioni
7	SCAN	Ricerca emittenti
8	PRESET	Memorizzazione delle emittenti, selezione dell'emittente memorizzata (PRESET)
9	Schermo	Informazioni sul display
10	SCROLL SELECT	Ruotare il pulsante: selezione opzioni menu; Premere il pulsante: attivazione opzioni menu
11		Antenna telescopica DAB/FM
12	PHONES	Collegamento alla cuffia stereo
13	DC IN	Connettore alimentatore
-		Targhetta identificativa (lato posteriore)

## Come predisporre l'apparecchio per il funzionamento

### Collegamento dell'alimentatore a spina

Collegare l'apparecchio alla rete elettrica (100-240 V~, 50/60 Hz).

- ➔ Per alimentare l'apparecchio con corrente elettrica, inserire il cavo dell'alimentatore nella presa 13 (DC IN 12V) dell'apparecchio e successivamente inserire la spina dell'alimentatore nella presa.



#### Nota:

Usare **solo** l'alimentatore fornito in dotazione!

- ➔ Prima del collegamento dell'apparecchio, confrontare i dati del collegamento (tensione e frequenza) riportati sulla targhetta identificativa con quelli della rete elettrica. Questi dati devono coincidere in modo tale che non si verifichino danni all'apparecchio.
- ➔ Quando si collega per la prima volta l'apparecchio alla rete elettrica, il display visualizza "00:00".

#### Nota:

In caso di non utilizzo staccare la spina dalla presa. Tirare tenendo la spina di rete e non il cavo. Prima di un temporale staccare la spina di rete dalla presa. Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina.

Per eliminare il calore che si sviluppa durante il funzionamento deve essere garantita una sufficiente aerazione. Pertanto, non coprire l'apparecchio e non collocarlo in un armadio chiuso. Lasciare uno spazio libero di almeno 10 cm intorno all'apparecchio.

#### Nota:

- ➔ È possibile che dopo un blackout elettrico il display **non** visualizzi l'ora corretta. L'ora sarà indicata correttamente soltanto dopo una nuova sincronizzazione via DAB o FM-RDS.

#### Attenzione!

Osservare le indicazioni riportate sulla targhetta.

Quando l'apparecchio è collegato alla tensione di rete, alcune parti rimangono comunque in esercizio tramite la funzione standby. Per spegnere completamente l'apparecchio si deve estrarre la spina.

## Come migliorare la ricezione dell'antenna

Il numero e la qualità delle stazioni che si ricevono dipende dalle condizioni di ricezione del luogo in cui si trova l'apparecchio. Con l'antenna telescopica DAB/FM 11 si può ottenere una ricezione eccellente. L'antenna deve essere estratta completamente e orientata al meglio.

### Nota:

Per la ricezione di stazioni radio digitali (modalità DAB) è indispensabile che l'antenna telescopica 11 sia estratta **verticalmente** per tutta la sua lunghezza.

### In caso di problemi:

- ➔ All'occorrenza controllare la potenza del segnale, vedere pag. 15.
- ➔ Spostare l'apparecchio ed eseguire una ricerca, vedere pag. 14

L'indicazione della potenza del segnale aiuta a orientare correttamente l'antenna o a trovare l'ubicazione ottimale per la radio DAB.

Le linee mostrano le potenza attuale del segnale.

- ➔ In caso di ricezione non sufficiente, modificare la direzione dell'antenna oppure la collocazione della radio. Le linee dovrebbero aumentare.

## Come utilizzare le cuffie



### Danni all'udito!

Non ascoltare la radio a volume troppo elevato con le cuffie. Può danneggiare l'udito in modo permanente. Prima di usare le cuffie, regolare il volume dell'apparecchio al livello minimo.

Quando si collegano le cuffie (non in dotazione), il volume degli altoparlanti è azzerato.

- ➔ Utilizzare solo cuffie con uno spinotto da 3,5 mm.
- ➔ Inserire la spina delle cuffie nella presa per cuffie 12 dell'apparecchio.

La riproduzione del suono avviene ora esclusivamente attraverso la cuffia.

- ➔ Se si desidera di nuovo sentire il suono attraverso gli altoparlanti, estrarre lo spinotto della cuffia dalla relativa presa presente sull'apparecchio.

## Accensione dell'apparecchio

- ➔ Premere il tasto STANDBY 1 per accendere l'apparecchio. Il display si accende.

### Nota:

Dopo la prima accensione, l'apparecchio esegue automaticamente una ricerca di emittenti DAB. La ricerca automatica avviene in modo completo. Durante la ricerca il display visualizza il progredire della ricerca e il numero delle stazioni digitali trovate.



Al termine della ricerca delle emittenti, viene riprodotta la prima stazione in ordine alfabetico.

### Nota:

Se non viene rilevata alcuna stazione emittente, potrebbe non esserci alcun segnale.

- ➔ Spostare l'apparecchio ed eseguire una nuova ricerca delle stazioni emittenti.
- ➔ Eseguire una ricerca automatica completa.

Se necessario, verificare la potenza del segnale.

## Come impostare la sorgente

- ➔ Premere ripetutamente il tasto MODE 4 per passare dalla riproduzione DAB alla modalità FM (UKW).

## Come regolare il volume

- ➔ Ruotare VOLUME 1, per impostare il volume desiderato.
  - ruotare in senso orario: volume più alto,
  - ruotare in senso antiorario: abbassarlo.

## Spegnimento dell'apparecchio

- ➔ Per spegnere la radio, premere il tasto STANDBY 1.
- In questa posizione l'apparecchio è spento ma è collegato alla rete elettrica. Il display visualizza ora e data.

## Impostazione della lingua

- ➔ Premere il tasto MENU 5 e, ruotando SCROLL SELECT 10, selezionare > **Menu principale** e poi > **Lingua**. Confermare ogni volta premendo SCROLL SELECT 10.
- ➔ Ruotando SCROLL / SELECT 10 selezionare la lingua e confermare premendo SCROLL / SELECT 10.

## Che cos'è il DAB+

DAB è un nuovo formato digitale che permette di avere un suono limpido e senza fruscii.

Diversamente dalle tradizionali stazioni analogiche, con il DAB molte stazioni trasmettono sulla stessa frequenza. Ciò viene detto ensemble o multiplexer. Un ensemble è costituito dalla stazione radio e da numerosi componenti service o dati, che vengono trasmessi individualmente dalle stazioni. Per informazioni consultare [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) o [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Compressione dei dati

La radio digitale sfrutta le caratteristiche del sistema uditivo umano. L'orecchio umano non percepisce suoni al di sotto di una certa soglia di volume. I dati che si trovano al di sotto di questa soglia, detta "udibilità della soglia al silenzio", possono quindi essere filtrati. Ciò è possibile perché in un flusso di dati digitale di ogni unità di informazioni è memorizzato anche il suo volume, relativo ad altre unità. In un segnale audio, inoltre, i dati con un volume inferiore a un determinato limite vengono coperti da quelli con volume maggiore. Tutte le informazioni audio in un brano di musica che cadono sotto la cosiddetta soglia di mascheramento uditivo, possono essere filtrate dal segnale da trasmettere. Ciò porta a una riduzione del flusso di dati da trasmettere senza che l'ascoltatore possa percepire una differenza di

suono (HE AAC v2 - procedimento di codifica aggiuntivo per DAB+).

### Audiostream

Gli audiostream della radio digitale sono flussi di dati costanti, che contengono frame MPEG 1 Audio Layer 2 con cui rappresentano le informazioni acustiche. Ciò permette di trasmettere i programmi radiofonici tradizionali e di ascoltarli. La radio digitale offre non solo un'eccellente qualità del suono, ma anche informazioni supplementari. Esse possono riferirsi al programma in corso (DLS ad es. titolo, interprete) oppure essere indipendenti (ad es. notiziari, meteo, traffico, consigli).

## Ricezione radio DAB

### Service, selezione e ricerca

Se non si dovesse ricevere alcuna stazione, sul display viene visualizzato il messaggio "Servizio non disponibile". Ciò significa che non c'è ricezione oppure che la ricezione è molto debole. In questo caso occorre modificare la posizione dell'apparecchio.

## Uso dell'apparecchio in modalità DAB

### Come eseguire una ricerca con la DAB

- ➔ Premere il tasto SCAN 7.
- ➔ In alternativa premere il tasto MENU 5 e, ruotando SCROLL / SELECT 10, scegliere > **Ricerca automatica completa**. Confermare premendo SCROLL / SELECT 10.
- ➔ La ricerca inizia, sul display viene visualizzata la barra di avanzamento.

Al termine della ricerca inizia la riproduzione dei programmi radiofonici della prima stazione (in ordine alfabetico).

### Scelta dell'emittente

- ➔ È possibile verificare sull'apparecchio l'emittente trovata. A questo scopo ruotare SCROLL / SELECT 10.
- ➔ Per selezionare un'emittente, premere SCROLL / SELECT 10.

## Come memorizzare le stazioni DAB

La memoria programmi può memorizzare fino a 10 stazioni nell'area DAB.

### Nota:

Le emittenti memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

- ➔ Impostare la stazione desiderata.
- ➔ Premere tasto PRESET 8 e tenerlo premuto per circa 2 secondi. Viene visualizzato "Salva progr." e sotto di esso < Vuoto >, qualora non sia ancora stata salvata nessuna emittente.
- ➔ Ruotare SCROLL / SELECT 10, per scegliere la posizione di memoria; confermare premendo SCROLL / SELECT 10. Viene visualizzato "Progr. # salvato" sul display.

### Selezione delle stazioni programmate

- ➔ Premere il tasto PRESET 8.
- ➔ Ruotare SCROLL / SELECT 10, per scegliere la posizione di memoria.
- ➔ Confermare premendo SCROLL / SELECT 10.

Se non è stata memorizzata nessuna stazione radio nella posizione di programma selezionata compare "Programma vuoto".

## Cancellazione di un'emittente memorizzata

- ➔ Salvare una nuova emittente sulla posizione di memoria da cancellare.

## Visualizzazione della potenza del segnale

- ➔ Premere ripetutamente il tasto INFO 6. Viene rappresentata la potenza del segnale:



- La marcatura indica il livello attuale.
- Le emittenti, la cui intensità di segnale si trova al di sotto del livello richiesto, non inviano un segnale sufficiente.
- Se si preme più volte il tasto INFO 6, si scorrono diverse informazioni, come ad es. tipo di programma, nome multiplex, frequenza, tasso di errore segnale, bitrate dati, formato del programma, data, DLS.

## Dynamic Label Plus

Informazioni di testo relative ai programmi, come ad es. interprete, titolo del brano, nome dell'album, ecc.. compaiono sul display della radio e possono essere richiamate in qualsiasi momento. (Se predisposto dal produttore del programma).

## Regolazione della compressione dinamica DRC

Il grado di compressione compensa le oscillazioni dinamiche e quindi le variazioni di volume in arrivo.

- ➔ Premere il tasto MENU 5 e, ruotando SCROLL / SELECT 10, scegliere > **DRC**.
- ➔ Confermare premendo SCROLL / SELECT 10.

Ruotando SCROLL / SELECT 10, scegliere il grado di compressione:

- DRC alto – compressione elevata
- DRC basso – compressione bassa
- DRC OFF – compressione disattivata.
- ➔ Confermare premendo SCROLL / SELECT 10.

## **Cancellazione delle stazioni non attive**

È possibile eliminare le stazioni radio che non trasmettono più.

- Premere il tasto MENU 5 e, ruotando SCROLL / SELECT 10, scegliere > **Emittente non attiva**.
- Confermare premendo SCROLL / SELECT 10.
- Ruotando SCROLL / SELECT 10 > **Sì** e confermare premendo SCROLL / SELECT 10.



## Uso dell'apparecchio in modalità FM

### Sintonizzazione di una stazione VHF/FM

- ➔ Per impostare la banda UKW/FM, premere ripetutamente MODE 3 finché il display non visualizza > **FM MODE**.

Il display visualizza la frequenza selezionata per ultima.



### Selezione manuale della stazione emittente

- ➔ Ruotare SCROLL / SELECT 10 in modalità FM per impostare l'emittente desiderata. Il display indica la frequenza a passi di 0,05 MHz.

### Selezione automatica delle stazioni

- ➔ Premere SCAN 7 per avviare la ricerca automatica delle emittenti. Sul display scorre la frequenza delle stazioni.

Quando viene trovata una stazione FM con un segnale sufficientemente potente, la ricerca si arresta e inizia la riproduzione dei programmi della stazione. Nel caso in cui si riceva una stazione RDS, viene visualizzato il nome della stazione e gli eventuali messaggi di testo della radio.

#### Nota:

Per sintonizzare stazioni più deboli si consiglia di utilizzare la selezione manuale delle stazioni.

È possibile impostare nel menu > **Impostaz. di ricerca** se la ricerca automatica delle stazioni deve cercare solo stazioni con buona ricezione (**Solo stazioni con buona ricezione**) o tutte le stazioni (**Tutte le stazioni**).

### Memorizzazione delle stazioni FM

La memoria programmi può memorizzare fino a 10 stazioni nella banda FM.

#### Nota:

Le emittenti memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

- ➔ Impostare la stazione desiderata.
- ➔ Premere il tasto PRESET 8 e tenerlo premuto per circa 2 secondi.
- ➔ Ruotare SCROLL / SELECT 10, per scegliere la posizione di memoria.

- Viene visualizzato "Salva progr." e sotto di esso < Vuoto >, qualora non sia ancora stata salvata nessuna emittente.
- Confermare premendo SCROLL / SELECT 10. Viene visualizzato "Progr. # salvato" sul display.

### Selezione delle stazioni programmate

- Premere il tasto PRESET 8.
- Ruotare SCROLL / SELECT 10, per scegliere la posizione di memoria.
- Confermare premendo SCROLL / SELECT 10.

Se non è stata memorizzata nessuna stazione radio nella posizione di programma selezionata compare "Programma vuoto".

### Cancellazione di un'emittente memorizzata

Salvare una nuova emittente sulla posizione di memoria da cancellare.

## Impostazione Mono/Stereo

È possibile selezionare la ricezione stereo oppure mono delle stazioni radio. In caso di segnale debole, si consiglia di passare su mono (impostazione: **Solo mono**).

- Premere il tasto MENU 5 e, ruotando SCROLL / SELECT 10, scegliere > **Impostazione audio**.
- Confermare premendo SCROLL / SELECT 10.
- Ruotando SCROLL / SELECT 10 scegliere > **Stereo possibile** o > **Solo mono**.
- Confermare premendo SCROLL / SELECT 10.

## Esecuzione delle impostazioni di sistema

### Impostazione dell'illuminazione del display

È possibile impostare la luminosità del display sia quando l'apparecchio è in funzione sia quando si trova in standby.

- Premere il tasto MENU 5 e scegliere > **Menu principale** e poi > **Illuminazione** (ruotare e premere SCROLL SELECT 10).
- In > **Disattiva ora**, ruotando SCROLL / SELECT 10, impostare la durata di illuminazione del display. Confermare premendo SCROLL / SELECT 10.

### Come visualizzare la versione software

- Premere il tasto MENU 5 e selezionare > **Menu principale** e poi > **Versione SW** (ruotare e premere SELECT).
- Premere SCROLL / SELECT 10; viene visualizzata la versione software.



## Richiamo di visualizzazioni del display

Premendo il tasto INFO 6 si possono visualizzare le seguenti informazioni:

### Modalità DAB

DLS: testo scorrevole con informazioni supplementari, se fornite dalle stazioni

Potenza del segnale

Tipo di programma

Nome gruppo Ensemble/Multiplex

Frequenza, canale

Tasso di errore segnale

Bitrate in kbps

Ora

Data

### Modalità FM

RT Radiotext (se trasmesso)

PTY – Tipo di programma

PS – Nome dell'emittente

Mono/Stereo

Ora

Data

## Come ripristinare le impostazioni standard

Quando si cambia la collocazione dell'apparecchio, ad es. in caso di un trasloco, è possibile che le stazioni DAB memorizzate non si sentano più. Con il reset alle impostazioni di fabbrica è possibile in questo caso cancellare tutte le emittenti memorizzate incl. i PRESET, per avviare contemporaneamente una nuova ricerca automatica delle emittenti.

- ➔ Premere il tasto MENU 5 e nel > **Menu principale**, ruotando SCROLL / SELECT 10, scegliere > **Impostazioni di fabbrica** e confermare quindi premendo SCROLL / SELECT 10.
- ➔ Viene visualizzata la richiesta.
- ➔ Ruotando SCROLL / SELECT 10 **Si** e confermare premendo SCROLL / SELECT 10.
- ➔ Per interrompere la procedura, scegliere **No** e confermare premendo SCROLL / SELECT 10.

### Nota:

Tutte le stazioni precedentemente memorizzate sono state cancellate.

## Come impostare l'ora e la sveglia

### Nota:

Dopo la messa in funzione e il primo utilizzo della radio, verificare l'ora ed eventualmente reimpostarla. In caso di interruzione della corrente, è necessario reimpostare l'ora.

Data e ora vengono impostate automaticamente mediante il segnale DAB.

- ➔ Passare alla modalità DAB.
- ➔ Impostare una stazione radio DAB+ e attendere brevemente.
- ➔ Nel caso in cui non si ricevano segnali, cambiare la stazione o verificare la potenza del segnale (vedere 15).

## Come impostare manualmente l'ora

- ➔ Premere il tasto MENU 5 e, ruotando SCROLL / SELECT 10, scegliere > **Menu principale**.
- ➔ Confermare premendo SCROLL / SELECT 10.
- ➔ Ruotando SCROLL / SELECT 10, scegliere > **Menu data** e successivamente > **Impostazione ora/data** e confermare ogni volta premendo SCROLL / SELECT 10.

- ➔ Ruotare SCROLL / SELECT 10, per impostare le ore.
- ➔ Confermare premendo SCROLL / SELECT 10.
- ➔ Con SCROLL / SELECT 10 impostare a questo punto i minuti (ruotare, premere).
- ➔ Regolare la data con > **Impostazione data** nel modo descritto.

### Nota:

L'apparecchio viene fornito con l'impostazione attiva > **Aggiorna tutti** nel menu > **Aggiornamento autom.**. Dopo che è stata impostata una stazione DAB, la data e l'ora vengono **automaticamente** aggiornate. Lo stesso dicasi per l'FM (RDS).

- È possibile modificare la visualizzazione dell'ora con l'opzione > **Imposta ore 12/24** nel menu ora.
- È possibile impostare il formato di visualizzazione dell'ora con l'opzione > **Impost. formato data**.

## Come impostare la sveglia



- ➔ Premere il tasto ALARM 3.
- ➔ Per impostare la sveglia 2, premere nuovamente il tasto ALARM 3.
- ➔ **Regolaz. sveglia 1** e il simbolo della sveglia lampeggia sul display.
- ➔ Premere SCROLL / SELECT 10, per attivare la modalità di installazione per la sveglia 1. **Assiste Sveglia 1** compare sul display e le ore lampeggiano.
- ➔ Impostare l'ora della sveglia come descritto in precedenza. A questo scopo, ruotare e premere SCROLL / SELECT 10.
- ➔ Impostare la durata del tono di allarme della sveglia (**Durata**) tra i 15 e i 90 minuti (in scatti da 15 minuti).
- ➔ Confermare premendo SCROLL / SELECT 10
- ➔ Ruotando SCROLL / SELECT 10, impostare la **sorgente**. È possibile scegliere tra
  - DAB,
  - FM,
  - o selezionare il **tono della sveglia**.

- Una volta selezionata la modalità DAB o FM, è possibile selezionare "ascoltata per ultima" o una delle posizioni di programma PRESET memorizzate.
- ➔ Confermare premendo SCROLL / SELECT 10.
- ➔ Adesso, è possibile scegliere se si desidera essere svegliati
  - ogni giorno,
  - una volta,
  - il finesettimana o
  - nei giorni lavorativi.
- ➔ Confermare premendo SCROLL / SELECT 10.

### Nota:

Se si è selezionato **Una volta**, è possibile impostare la data nella quale si desidera essere svegliati.

- ➔ Ruotando SCROLL / SELECT 10 selezionare il volume della sveglia e confermare premendo SCROLL / SELECT 10.
- ➔ Compare > **Sveglia off**. Ruotando SCROLL / SELECT 10 impostare > **Sveglia on**
- ➔ Confermare premendo SCROLL / SELECT 10. Le impostazioni sono state memorizzate

→ La funzione di sveglia impostata viene visualizzata sul display dal relativo simbolo.

→ Commutare l'apparecchio in STANDBY.

Non appena arriva l'ora di sveglia impostata, l'apparecchio si accende con la fonte e il volume selezionati.

**Nota:**

In caso di interruzione di corrente o qualora la spina sia stata inavvertitamente staccata, la sveglia non funziona.

→ Verificare l'ora.

## Disattivare la sveglia dopo l'allarme

→ Premere il tasto STANDBY 1 o Alarm 3, per disattivare completamente la sveglia.

→ Premere SNOOZE 2 per attivare la funzione Snooze. Premendo ripetutamente SNOOZE 2, selezionare la lunghezza della pausa tra 5 e 30 minuti.

**Nota:**

La funzione sveglia riaccende l'apparecchio il giorno successivo all'ora impostata. Sul display continua ad essere visualizzato il simbolo di sveglia.

## Accensione/spegnimento della sveglia

→ In Stand-by premere il tasto ALARM 3. Entrambe le sveglie compaiono con funzione attiva (on, off).

→ Attivare o disattivare la funzione di sveglia ruotando SCROLL / SELECT 10 e confermare premendo SCROLL / SELECT 10.

→ Compare la sveglia memorizzata.

## Come utilizzare la funzione SLEEP

È possibile impostare il periodo di tempo (0-90 minuti) a intervalli di 15 minuti, trascorso il quale l'apparecchio in qualsiasi modo operativo passa in Standby.

→ Premere il tasto SLEEP 2.

→ Ruotando SCROLL / SELECT 10 impostare il tempo di Sleep desiderato e confermare premendo SCROLL / SELECT 10.

Una volta trascorso il tempo impostato, l'apparecchio passa automaticamente in Standby.

## Come pulire l'apparecchio



### **Scossa elettrica!**

Per evitare il pericolo di una scossa elettrica, non pulire l'apparecchio con un panno umido o con l'acqua corrente. Prima della pulizia staccare la spina.

### **ATTENZIONE!**

Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

- Pulire la custodia con un panno morbido, inumidito con acqua.



## Come eliminare le anomalie

Se l'apparecchio non funziona come previsto, effettuare una verifica utilizzando le seguenti tabelle.

Se non si riesce a eliminare l'anomalia seguendo le verifiche descritte, contattare la casa produttrice.


### Problemi con la radio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Non si riceve nessuna stazione radio.	L'apparecchio non è nella modalità Radio. Premere il tasto MODE.
Non si riceve alcun segnale DAB.	Controllare se nella regione è possibile la ricezione DAB. Orientare nuovamente l'antenna. Eseguire una ricerca automatica.
Il suono è debole o di cattiva qualità.	Altri apparecchi, ad es. il televisore, disturbano la ricezione. Allontanare l'apparecchio radio da questi apparecchi.
	L'antenna non è estratta o orientata. Estrarre l'antenna. Girare l'antenna per migliorare la ricezione.

### Problemi con l'apparecchio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato dalla corrente. Alimentatore di rete: Collegare correttamente la spina alla presa di rete.
Non si sente alcun suono.	Aumentare il volume. Estrarre il connettore delle cuffie dall'apparecchio, per sentire attraverso gli altoparlanti. Potrebbe essere stata scelta la fonte sbagliata.
Si sente un fruscio.	Un cellulare o un altro apparecchio vicino all'apparecchio emettono onde radio che creano disturbo. Allontanare il cellulare o l'apparecchio dalla radio.
Vi sono altri disturbi di funzionamento, forti rumori oppure sul display compare un'indicazione non corretta.	I componenti elettronici dell'apparecchio sono disturbati. Alimentatore di rete: estrarre la spina. Lasciare l'apparecchio per circa 10 sec. staccato dalla fonte di corrente. Collegare nuovamente l'apparecchio oppure inserire le batterie.
Il display non si accende.	Spegnere l'apparecchio. Estrarre la spina e reinserirla; accendere l'apparecchio. Verificare l'impostazione della luminosità del display.

## Dati tecnici

Dimensioni dell'apparecchio (larghezza x altezza x profondità):	305 mm x 210 mm x 145 mm
Peso:	ca. 2,25 kg
Alimentazione della tensione:	Ingresso 110 - 240 V~, 50/60 Hz, 0,8 A
Alimentatore:	Uscita: DC 7,5 V  , 2000 mA
Potenza di uscita:	2 x 1,8 W sinusoidale
Condizioni ambientali:	da +5°C a +35°C 5% - 90% di umidità relativa dell'aria (che non condensa)
Radio: Gamme di frequenze:	FM 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz
Antenna:	Antenna telescopica DAB/FM
Attacco per le cuffie:	3,5 mm, stereo

Con riserva di modifiche tecniche ed errori.

Le dimensioni sono approssimative.

## Direttive e norme

Questo prodotto è conforme

- alla direttiva sulla bassa tensione (2006/95/CE),
- alla direttiva CEM (2004/108/CE),
- alla direttiva sulla marcatura CE e

Il testo completo della Dichiarazione di conformità si trova in:

- <http://dgc-electronics.de/files/DOC/>



## Come contattare il produttore

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str. 7

D-86899 Landsberg  
www.dual.de

## Indicazioni per lo smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio

Durante il trasporto, il vostro nuovo apparecchio è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuite anche voi smaltendo l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Potete reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale. Prima dello smaltimento dell'apparecchio rimuovere le batterie.



### **Pericolo di soffocamento!**

Non lasciare l'imballaggio e relativi componenti ai bambini.

Esiste il pericolo di soffocamento a causa delle pellicole e di altri materiali di imballaggio.

## Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2002/96/CE relativa ai vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE).

Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al proprio simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali o altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi si contribuisce in modo decisivo alla protezione del nostro ambiente.



### **Pericolo di morte!**

Una volta che l'apparecchio è fuori servizio, estrarre la spina della corrente elettrica. Tagliare il cavo di rete e rimuoverlo insieme alla spina.